

DRAFT COPY



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 17 March 2015 — No. 64

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.46 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate Les Fourchettes de l'espoir organization on having been awarded the Prix Inspiration.

Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement to congratulate the Terrebonne Cobras for their achievements in school success.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to congratulate 17 convenience store owners of Asian origin for their efforts toward learning the French language.

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to congratulate Mr. Gilles Roy on having been awarded the Medal of the National Assembly.

Mrs. Thériault (Anjou-Louis-Riel) made a statement to underline the 25th anniversary of the Code of ethics of Québec police officers.

17 March 2015

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to underline the nomination of a Gaspé woman, Mrs. Marie-Josée St-Pierre, at the Soirée des Jutra

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline the 10th anniversary of Meals on Wheels.

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to underline the 20th edition of the Maison des jeunes des Basses-Laurentides' wine and cheese tasting.

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to underline the 100th birthday of Mrs. Germaine Gauthier.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to Mrs. Nancy Grant, the Matane producer behind the success of the movie "Mommy".

At 1.57 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.18 o'clock p.m.

17 March 2015

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. George Mamelonet, former Member for Gaspé.

The President read an excerpt of a letter, dated 16 March 2015, addressed to Mr. Michel Bonsaint, Secretary General of the National Assembly, from Mrs. Lucie Fiset, Chief Electoral Officer of Québec, regarding the by-election held on 9 March 2015 in the electoral division of Richelieu.

The President then tabled the following:

The aforementioned letter accompanied by a notice proclaiming Mr. Sylvain Rochon the candidate returned in the electoral division of Richelieu.

(Sessional Paper No. 852-20150317)

At the invitation of the President, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition and Mr. Dufour, Chief Opposition Whip, welcomed the new Member for Richelieu.

Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, Mr. Couillard, Premier, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin) made a few comments.

Mr. Rochon (Richelieu) then took the floor.

Finally, the President welcomed the new Member.

Presenting Papers

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement for additional funding on the provision of policing services 2014–2018 between the Kativik Regional Government and the Gouvernement du Québec (French and English versions);

(Sessional Paper No. 853-20150317)

The Agreement on the provision of policing services in the Kativik region for the period from April 1, 2014 to March 31, 2018 (French and English versions);

Sessional Paper No. 854-20150317)

17 March 2015

The Agreement on the provision of policing services in the Mashteuiatsh community for the period from April 1, 2014 to March 31, 2015.

Sessional Paper No. 855-20150317)

Mr. Fournier, Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, tabled the following:

The policy paper entitled: “Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels” (Government policy directions for a more transparent government, respectful of a person's right to privacy and the protection of personal information).

(Sessional Paper No. 856-20150317)

Mrs. David, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2013–2014 annual report of the Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec);

(Sessional Paper No. 857-20150317)

The 2013–2014 annual report of the Société du Grand théâtre de Québec.

(Sessional Paper No. 858-20150317)

Mr. Blais, Minister of Education, Higher Education and Research, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Comité d’agrément des programmes de formation à l’enseignement;

(Sessional Paper No. 859-20150317)

The 2013–2014 annual report of the Religious Affairs Committee.

(Sessional Paper No. 860-20150317)

17 March 2015

Mrs. Charbonneau, Minister of Families, tabled the following:

The 2013–2014 report on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants.

(Sessional Paper No. 861-20150317)

Mr. Poëti, Minister of Transport, tabled the following:

The 2014 evaluation report on photographic speed detection devices and red-light traffic control camera systems.

(Sessional Paper No. 862-20150317)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 4 December 2014 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on maintaining the Carrefour d'éducation populaire de Pointe-Saint-Charles' services;

(Sessional Paper No. 863-20150317)

The Government's reply to a petition tabled on 5 December 2014 by Mr. Bergeron (Verchères) concerning the passage of legislation and the creation of an independent body to report anomalies in public administration;

(Sessional Paper No. 864-20150317)

The Government's reply to a petition tabled on 10 February 2015 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) concerning retirement income splitting between spouses;

(Sessional Paper No. 865-20150317)

The Government's reply to a petition tabled on 10 February 2015 by Mr. Deltell (Chauveau) concerning suspension of the northbound reserved lanes on the Robert-Bourassa highway in Québec City;

(Sessional Paper No. 866-20150317)

The Government's reply to the petitions tabled on 10 February 2015 by Mrs. Hivon (Joliette) concerning opposition to the closing of the Lavérendière public laundry in Lanaudière and by Mrs. Maltais (Taschereau) concerning the maintenance of Partagec's activities;

(Sessional Paper No. 867-20150317)

The Government's reply to a petition tabled on 11 February 2015 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) concerning flexibility in the placement of elderly persons in residential and long-term care centres (CHSLDs);

(Sessional Paper No. 868-20150317)

The Government's reply to a petition tabled on 11 February 2015 by Mr. Caire (La Peltre) concerning the designation of a statutory holiday for Remembrance Day;

(Sessional Paper No. 869-20150317)

The Government's reply to a petition tabled on 11 February 2015 by Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) concerning wage indexation;

(Sessional Paper No. 870-20150317)

The Government's reply to the petitions tabled on 11 and 12 February 2015 by Mrs. David (Gouin) concerning the maintenance of users' committees in every health institution;

(Sessional Paper No. 871-20150317)

The Government's reply to a petition tabled on 12 February 2015 by Mrs. Ouellet (Vachon) concerning opposition to renaming the Champlain Bridge;

(Sessional Paper No. 872-20150317)

The reply to a written question from Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on the abolishment of positions of technicians and scientists at the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs – Question No. 38, *Order Paper and Notices* of 17 February 2015.

(Sessional Paper No. 873-20150317)

The President tabled the following:

The preliminary report of the Commission de la représentation électorale du Québec, proposing the boundaries of Québec's electoral divisions;
(Sessional Paper No. 874-20150317)

A copy of the notice of motion moved by Mr. Deltell (Chauveau) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 18 March 2015, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 875-20150317)

The new seating plan of the National Assembly, dated 17 March 2015.
(Sessional Paper No. 876-20150317)

Presenting Reports from Committees

Mr. Lisée (Rosemont), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 17, 18, 24, 25 and 26 February 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 26, An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts. The report contains amendments to the bill, including an amendment to its title.
(Sessional Paper No. 877-20150317)

Presenting Petitions

Mr. Dufour (René-Lévesque) tabled the following:

The abstract of a petition on the maintenance of highway 389, signed by 152 users and carriers.
(Sessional Paper No. 878-20150317)

17 March 2015

Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition concerning rejection of the MRC du Haut-Richelieu's by-law 509, signed by 133 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 879-20150317)

Mr. LeBel (Rimouski) tabled the following:

The abstract of a petition concerning opposition to the dismantling of regional development entities, signed by 6,506 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 880-20150317)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Dufour (René-Lévesque) tabled the following:

The abstract of a petition on improving the framework on sport hunting and the adjustment of the cost of hunting licences, signed by 192 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 881-20150317)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63.1, Mr. Bonnardel (Granby) tabled the following:

The abstract of a petition on protecting the wooded areas of the MRC de Haute-Yamaska, signed by 1,006 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 882-20150317)

17 March 2015

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. LeBel (Rimouski) tabled the following:

The abstract of a petition concerning opposition to the dismantling of regional development entities, signed by 145 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 883-20150317)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved:

THAT the National Assembly pay tribute to Mr. George Mamelonet, who was a businessman in the community of Percé, the mayor of Percé from 2003 to 2008, and the Member for the Gaspé electoral division from 2008 to 2012;

THAT it express its sincere condolences to his family and friends, who are going through a difficult period;

THAT it mark the important contribution of Mr. Mamelonet to the development of the Gaspé Peninsula, the adoptive home he was so fond of;

Lastly, that it observe a moment of silence in his memory.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

17 March 2015

At the invitation of Mr. Ouimet, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), together with Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly affirm that relaxing the grounds which allow a person to use firearms for self-defence, an idea put forth by the Prime Minister of Canada, is not what Québécois want and that it goes against their values.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **76** in Appendix)

Yeas: **109** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Roberge (Chambly), together with Mr. Blais, Minister of Education, Higher Education and Research, moved a motion concerning Québec students; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Spénard (Beauce-Nord), moved a motion concerning the “Touche pas à mes régions” coalition; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the name of Mr. François Blais be replaced by that of Mr. Sam Hamad as sponsor of Bill 34, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans;

THAT the title of the author of Bill 34, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans, be replaced by “Minister of Labour, Employment and Social Solidarity”.

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 32, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on 23 and 24 March 2015, in the Louis-Joseph-Papineau Room, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec
Fédération québécoise des municipalités
Ouranos Consortium
Regroupement national des conseils régionaux de
l'environnement du Québec
Réseau Environnement
Union des producteurs agricoles
Ducks Unlimited Canada

17 March 2015

Regroupement des organismes de bassins versants
Centre québécois du droit de l'environnement
Nature Québec
Sustainable Development Commissioner
Québec Centre for Biodiversity Science (QCBS).

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change be a member of the said committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Dufour, Chief Opposition Whip, moved:

THAT the Member for Richelieu be named a permanent member of the Committee on Citizen Relations in substitution for the Member for Duplessis;

THAT this modification enter into effect immediately.

The motion was carried.

17 March 2015

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
 - the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the 2008–2013 Government Action Plan concerning Sexual Assault;
-

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall continue its public hearings within the framework of its order of initiative on farmland grabbing.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 18 March 2015, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Deltell (Chauveau).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly recall the promise made by the Quebec Liberal Party on 10 February 2014 to limit the increase in electricity rates to the rate of inflation;

17 March 2015

THAT it acknowledge that the 2.9% increase in the electricity rate applicable as of 1 April 2015 represents nearly twice the inflation rate;

THAT it note that Hydro-Québec and Régie de l'énergie senior management maintain that the increase in electricity rates is, to a large extent, the result of political decisions concerning wind power;

THAT it reaffirm the importance of a government's honouring its commitments, and ask the Government to refrain from raising electricity rates by more than the rate of inflation until the end of its current mandate.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, adjourned on 26 February 2015, on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, proposing that Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016, do now pass in principle.

The debate being concluded, the question was put on the motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 25, An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur.

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued past 6.00 o'clock p.m.

At 6.04 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.31 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the consideration of the report from the Committee on Transportation and the Environment, which carried out the clause-by-clause consideration of Bill 25.

The debate being concluded, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures.

17 March 2015

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 18 March 2015, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 7.44 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 18 March 2015, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), together with Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mrs. David (Gouin):

(Division No. 76)

YEAS - 109

Arcand (<i>QLP</i>)	David (<i>IND</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Gouin</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallièrès (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)			Villeneuve (<i>PQ</i>)
(<i>Outremont</i>)			Weil (<i>QLP</i>)